



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/1999/1101
28 de octubre de 1999
ESPAÑOL
ORIGINAL: ÁRABE

CARTA DE FECHA 27 DE OCTUBRE DE 1999 DIRIGIDA AL SECRETARIO
GENERAL POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL IRAQ ANTE
LAS NACIONES UNIDAS

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, deseo poner en su conocimiento que la parte iraní ha continuado violando tanto los términos de la resolución sobre la cesación del fuego como los del Acuerdo de Teherán, relativo a la zona de separación entre el Iraq y el Irán. Le adjunto una relación de estas violaciones, cometidas entre el 23 de junio y el 4 de octubre de 1999.

Le agradecería que hiciese distribuir la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Saeed H. HASAN
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Violaciones de la cesación del fuego y del Acuerdo
de Teherán, cometidas por el Irán entre el 23 de
junio y el 4 de octubre de 1999

1. 23 de junio de 1999

A las 16.00 horas la parte iraní secuestró a los reclutas Sa'ad Abd al-Wahid Hashim y Zaki Husayn Radi, desde territorio del Iraq, en la zona de Yallat, y los condujo a lugar desconocido. Fueron puestos en libertad dos horas después.

2. 21 de julio de 1999

A las 12.00 horas la parte iraní secuestró al recluta Ahmad Latif Hamid desde territorio del Iraq, en la zona de Fakkah, y lo condujo a un lugar desconocido. Después de 18 días fue liberado, conducido al puesto de vigilancia de Yallat y dejado en un wadi cercano.

3. 23 y 24 de julio de 1999

Un grupo de pescadores que faenaban en la parte iraquí (Ra's al-Bisha), entre los que se encontraba el ciudadano Ahmad Yasin Abbud, dueño de una barca matrícula 324-Basora, fueron agredidos por una de las patrullas iraníes, cuyos componentes rompieron las cartillas de faena de los pescadores y cortaron sus redes de pesca.

4. 27 de julio de 1999

A las 9.00 horas fue avistado un helicóptero que, procedente del espacio aéreo del Irán, volaba a una altura de 20 metros sobre Hawr al-Murays. El aparato inspeccionó nuestros sectores y después regresó al espacio aéreo del Irán.

5. 4 de agosto de 1999

A las 9.30 horas la parte iraní procedió a asegurar cuatro postes en cada una de las posiciones existentes en las coordenadas 375590, 320570, 342581 y 353590 (mapa de Sayba; escala 1:100.000).

6. 8 de agosto de 1999

A las 9.00 horas la parte iraní procedió a levantar un nuevo puesto en las coordenadas 1100 (mapa de Tahiri; escala 1:100.000), y a abrir un camino de tierra desde el puesto hacia la parte iraní, rodeándolo de un talud de tierra. En el interior de la posición trabajaban entre cinco y seis militares armados.

7. 8 de agosto de 1999

A las 10.00 horas la parte iraní procedió a levantar un nuevo puesto hecho de caña sobre el talud fronterizo iraní, en las coordenadas 9276 (mapa de Sayba, escala 1:100.000). En la construcción trabajaban un total de 11 soldados.

8. 10 de agosto de 1999

La parte iraní procedió a levantar cuatro postes en cada una de las posiciones existentes en las coordenadas 4353 y 436521, frente a la zona de Ziyadiya, en las coordenadas 442513, frente al río Duwayr, y en las coordenadas 426548 y 422541, frente al puesto de Wasiliya (mapa de Sayba; escala 1:100.000).

9. 14 de agosto de 1999

A las 17.00 horas del sábado, dos de los cuatro ciudadanos iraquíes, herreros y carpinteros, que trabajaban cerca del puesto de Sumud, en Mandali, fueron secuestrados por soldados iraníes. Se trata de Shakir Kamil Mut'ib Kaliz al-Nadawi y Kamil Ibrahim Mur'ib al-Nadawi. El cadáver de este último fue encontrado cerca del puesto de Sumud, en Mandali.

10. 14 de agosto de 1999

A las 11.30 horas fue avistado un helicóptero iraní que, procedente del espacio aéreo del Irán, aterrizó en la zona situada frente al puesto de Shihabi, llamada Qala'at Bandar Shah, en las coordenadas 3645 (mapa de Shayj Sa'ad; escala 1:100.000). Del helicóptero descendieron varias personas que vestían atuendo militar. Posteriormente, el aparato regresó al espacio aéreo del Irán con los militares a bordo.

11. 17 de agosto de 1999

A las 16.00 horas la parte iraní aseguró cuatro postes en cada una de las posiciones existentes en las coordenadas 453498 y 465485, frente a la zona de Duwayb, en las coordenadas 482465 y 496452, frente a Kut al-Jalifah, en las coordenadas 518413, frente a Hawz Mu'adiya, y en las coordenadas 508387 y 501378, frente a la zona de Bihar (mapa de Sayba; escala 1:100.000).

12. 20 de agosto de 1999

La parte iraní estableció una nueva posición a 500 metros del puesto de Sumud, en las coordenadas 4952 (mapa de Mandali; escala 1:100:000). En la posición hay entre 10 y 15 militares.

13. 23 de agosto de 1999

Una escuadrilla de técnicos iraníes pertenecientes a la compañía iraní Rayy instaló pilones de hierro en el Shatt al-Arab, en la zona situada entre la región de Ma'amir y la región de Faw, en las coordenadas 513313, 545265 y 549214 (mapa de Sayba; escala 1:100.000), en las coordenadas 357223 (mapa de Faw, 1:100.000) y en las coordenadas 603173 (mapa de Mina al-Bakr; escala 1:100.000). La escuadrilla de ingenieros contaba con un pontón grande, remolcado por dos lanchas, con una grúa, un generador y 12 trabajadores a bordo. Iba escoltado por una patrullera pintada de rojo con cuatro pasajeros.

14. 25 de agosto de 1999

A las 12.00 horas fue avistado un helicóptero de combate de color caqui que, a una altura de 50 metros y a lo largo de la franja fronteriza situada dentro del territorio iraní, volaba desde la parte de Bistin hasta el puesto de Rashid, en las coordenadas 6434, (mapa de Hawr al-Hawizah; escala 1:100.000).

15. 31 de agosto de 1999

La parte iraní procedió a instalar pilones de hierro en el Shatt al-Arab, frente a las zonas de Faw y Ra's al-Bisha, en las posiciones situadas en las coordenadas 620165, 635162, 648156, 662154, 670152 y 674149 (mapa de Mina' al-Bakr; escala 1:100.000).

16. 1º de septiembre de 1999

A las 10.00 horas fue avistado un helicóptero iraní que procedía de la ciudad de Mahammarah, frente a las coordenadas 9774 (mapa de Sayba; escala 1:100.000), a 1 kilómetro de la frontera, en territorio iraní, volando paralelamente a la frontera en dirección norte. A las 10.20 horas, el aparato regresó al espacio aéreo del Irán.

17. 13 de septiembre de 1999

A las 2.00 horas la parte iraní procedió a levantar cuatro pilones de hierro, dispuestos formando un cuadrado y juntándose en la cima hasta formar una pirámide de 10 metros de altura, todo ello a 20 metros de la costa iraní, en las coordenadas 370216 (mapa de Faw; escala 1:100.000).

18. 13 de septiembre de 1999

A las 8.00 horas la parte iraní procedió a allanar la costa con tierra empleando dos excavadoras, cinco volquetes y una camioneta, en las coordenadas 518415 (mapa de Saybah; escala 1:100.000).

19. 14 de septiembre de 1999

A las 11.30 horas la parte iraní procedió a levantar un nuevo puesto de observación, hecho de bloques de cemento y rodeado de un talud de tierra. El puesto estaba ocupado por cinco militares armados frente a nuestros sectores, en las coordenadas 9199. Dichos hombres procedieron a izar sobre el puesto la enseña del Irán.

20. 16 de septiembre de 1999

A las 16.30 horas fue avistado un helicóptero iraní procedente de la región de Fakkah, que se dirigía al puesto iraní de Shayb y aterrizaba frente al puesto. Del helicóptero bajaron cuatro personas, que se reunieron con otros seis individuos. Después de 10 minutos, el helicóptero desapareció en dirección a la zona iraní de Bistín.

21. 23 de septiembre de 1999

A las 12.00 horas fue avistado un helicóptero de color caqui que, procedente del espacio aéreo del Irán, aterrizó en las coordenadas 793 (mapa de Tib; escala 1:100.000). Transcurridos 30 minutos, regresó hacia el espacio aéreo del Irán.

22. 24 de septiembre de 1999

A las 14.00 horas fue avistado un helicóptero de color caqui que procedía del espacio aéreo del Irán. Sobrevoló la zona a una altura de 400 metros y se posó durante 30 minutos en las coordenadas 393 (mapa de Tib; escala 1:100.000). Después regresó hacia el espacio aéreo del Irán.

23. 27 de septiembre de 1999

A las 13.00 horas fue avistado un helicóptero iraní que volaba en línea recta desde las coordenadas 5539 hasta las coordenadas 5946, dentro del territorio iraní, a unos 3 kilómetros de distancia de nuestros sectores. Posteriormente regresó hacia el espacio aéreo del Irán.

24. 27 de septiembre de 1999

A las 13.00 horas fue avistado un helicóptero iraní, que volaba en línea recta desde las coordenadas 6139 hasta las coordenadas 6146, dentro del territorio iraní, a unos 3 kilómetros de nuestros sectores. Posteriormente, retornó al espacio aéreo del Irán.

25. 28 de septiembre de 1999

Mientras la grúa flotante "Sanam" operaba en la región de Basman, en el Shatt al-Arab, entre el 24 y el 30 de agosto de 1999, fue blanco de disparos efectuados desde la orilla oriental. Uno de los disparos alcanzó a un barco encallado en esa misma zona.

26. 29 de septiembre de 1999

A las 12.10 horas fue avistado un helicóptero procedente del territorio iraní, que aterrizaba cerca del puesto iraní de Shayb, en las coordenadas 7221 (mapa de Shayba; escala 1:100.000). Del aparato descendieron cuatro personas, una de ellas vestida de civil, que celebraron una reunión con el personal del puesto durante alrededor de media hora. El helicóptero posteriormente despegó hacia territorio iraní, volando a una altitud de 25 metros.

27. 1º de octubre de 1999

A las 21.00 horas la parte iraní disparó una granada de mortero de 81 milímetros, que hizo impacto en el campo petrolífero septentrional de Maýnun.

28. 2 y 3 de octubre de 1999

Una fuerza de ingenieros iraníes aseguró planchas de metal a los viejos pilones asegurados en la zona situada entre Muhammarah y Abadan, con lo que formaron una especie de puesto de observación.

29. 3 de octubre de 1999

Una fuerza de ingenieros iraníes instaló pequeños pilares alrededor de los pilones grandes hincados formando un cuadrado en medio de la zona situada entre Muhammarah y Abadan. La fuerza estaba formada por nueve personas vestidas de civil, provistas de equipos para soldar los pilares.

30. 4 de octubre de 1999

A las 14.30 horas fue avistado un helicóptero iraní, que volaba sobre la franja fronteriza, frente al puesto de Rumayza, en las coordenadas 1046. Posteriormente, el aparato regresó hacia territorio iraní.

31. 4 de octubre de 1999

A las 15.00 horas fue avistado otro helicóptero iraní en la zona situada frente al puesto de Darraÿi, en las coordenadas 10173, procedente de la región de Mehran. A las 15.10 horas regresó hacia territorio iraní.
